

ولا يكتب "لا أوافق هذا الكاتب على ... إلخ". وإنما يكتب "تختلف نتائج هذه الدراسة عما توصل إليه ... إلخ" (عن شلبي ١٩٦٦ بتصرف).

### استخدام صيغة الأسلوب المباشر (المبنى للمعلوم)

إن الصيغ التي يبرزها الفعل voice تكون إما من خلال الفاعل (مثل: we conducted). وتلك صيغة المبنى للمعلوم active voice. وإما من خلال المفعول به (مثل: it was conducted)، وتلك صيغة المبنى للمجهول passive voice. وهى الصيغة التي تتضمن - عادة أحد صور الفعل to be. وينتهي فيها اسم المفعول غالباً - وليس دائماً - إما ب ed. وإما ب en.

ومن أمثلة أشباه الجمل الـ passive كلا من:

were studied

is being considered

will be examined

فمن ذا الذى قام بأى من هذه الأفعال؟ إنه يظل مجهولاً لعدم أهميته، أو قد يذكر مسبقاً بـ by. ويعد الـ passive voice مناسباً عندما لا يكون بيان اسم الفاعل مهماً، بينما يكون الـ active voice هو الأنسب عندما يكون بيان الفاعل ذا أهمية.

وعلى الرغم من التزام كثير من الباحثين بالـ passive voice فى كتاباتهم بدرجة كبيرة فإن الـ active voice يكون أكثر دقة وحسماً، ويستخدم عددًا أقل من الكلمات عما فى حالة الـ passive voice. علمًا بأن الـ active voice هو طريقة الأداء الطبيعية لمعظم الناس حينما يتكلمون أو يكتبون، وهو يضيف طاقة إلى ما تكتبه، ويجبرك أن تقرر ما تريد قوله، بينما قد يخفى الـ passive voice ما تريد بيانه ويضفى على كتابتك نوعاً من الضبابية.

ولتوضيح أهمية الـ active voice - مقارنة بالـ passive voice - من حيث قوة التعبير والوضوح والاختصار قارن بين أزواج التعبيرات التالية:

صورة الـ active voice الممكنة	صورة الـ passive voice
We recommend ...	It is recommended by the authors of the present study that ...
Lying on its back, the animal could not use its legs.	The animal was observed to be situated in dorsal recumbance which had the effect of rendering its legs useless.
Johnson's data probably indicated ...	The data which were obtained by Johnson were probably indicative of
We obtained these results ...	The following results were obtained ...
We need a sustained coordinated effort	It is discovered that a sustained coordinated effort will be required
We (I) assumed that ...	It was assumed that ...
We (I) think that ...	It is thought that ...
We (I) believe that ... أو	
Others stated that ... أو	

(عن Mathews وآخرين ٢٠٠٠).

ولا تقتصر صيغة الأسلوب المباشر على استعمال ضمير المتكلم (I، و we)، ولكنها تكون - كذلك - مؤثرة وأقوى تعبيراً عند استعمال الضمير الثاني، كما في الأمثلة التالية (عن النشرة الإخبارية للجمعية الأمريكية لعلم البساتين - العدد التاسع من المجلد السابع، والعاشر من المجلد الحادي عشر، وفيها P تمثل الـ passive voice، و A تمثل الـ active poice):

P-... browning was observed only on washed fruit.

A-... only washed fruit browned.

P-... Dry matter production was significantly higher for A than for B or C.

A- A produced significantly more dry matter than B or C.

P- In apple trees,... A uptake was greater than B uptake.

A- Apple trees absorbed more A than B.

- P- Cultivar M showed an initial period with high production of R.  
A- Cultivar M initially produced much R.  
P- Volatile evolution from flower buds was significantly higher than...  
A- Flower buds evolved significantly more volatiles than...  
P- There was no difference in the height of treated and control plants.  
A- The heights of treated and control plants were similar.  
P- There was no difference in the appearance between X and Y.  
A- The appearance of X and Y was similar.  
P- Yields were not different.  
A- Yields were about the same.

### تجنب استخدام الأسلوب "الذكوري" في الكتابة

يشجع استخدام الأسلوب "الذكوري" في كتاباتنا على الرغم من أن ذلك يتم - غالباً - دون قصد وبدون وعي، ويعطى Mathews وآخرون (٢٠٠٠) هذا الموضوع حقه من الاهتمام.

### فمن بين الأمثلة على الكتابة "الذكورية" يعرضون ما يلي:

- Hard-driving veterinarians in private practice should take more time for their wives and children.
- Fuch's endothelial dystrophy in man occurs with a predilection for aged females.
- The client's behavior was typically male.
- The study included 10 men and 16 females.
- The researchers were surprised to find so many cautious men and timid women.

ففي كل عبارة من تلك المبينة أعلاه يتضح تحيز الكاتب اللاشعوري نحو جنس الرجال.

ويقدم المؤلفون ستة بدائل للتخلص من هذا التحيز الذكوري، كما يلي: